

WO/GA/43/21

الأصل: بالإنكليزية

التاريخ: 17 سبتمبر 2013

الجمعية العامة للويبو

الدورة الثالثة والأربعون (الدورة العادية الحادية والعشرون)

جنيف، من 23 سبتمبر إلى 2 أكتوبر 2013

اقترح مقدم بشأن تعريف "نفقات التنمية" في سياق لجنة البرنامج والميزانية

وثيقة من إعداد الأمانة

1. نوقشت مسألة التعريف المقترح لعبارة "نفقات التنمية" في سياق لجنة البرنامج والميزانية في دورتها التاسعة عشرة والعشرين ودورها الحادية والعشرين¹ التي عقدت في عام 2012 وعام 2013 على التوالي.

2. ووفقاً لتوصية لجنة البرنامج والميزانية الصادرة في دورتها الحادية والعشرين (انظر الوثيقة A/51/14) أرفقنا طيه الوثيقة WO/PBC/19/25 التي تحتوي على اقتراح مقدم من رئيس لجنة البرنامج والميزانية بشأن تعريف "نفقات التنمية" لتنظر فيها الجمعية العامة للويبو.

3. إن الجمعية العامة للويبو مدعوة إلى النظر في هذه المسألة واتخاذ التدابير المناسبة.

[تلي ذلك الوثيقة WO/PBC/19/25]

¹ يرد ملخص القرارات والتوصيات الصادرة عن لجنة البرنامج والميزانية في دورتها التاسعة عشرة والعشرين في الوثيقتين A/50/14 و A/51/13 على التوالي. ويرد ملخص القرارات والتوصيات الصادرة عن اللجنة في دورتها الحادية والعشرين في الوثيقة A/51/14.

لجنة البرنامج والميزانية

الدورة التاسعة عشرة

جنيف، من 10 إلى 14 سبتمبر 2012

اقترح مقدم من رئيس لجنة البرنامج والميزانية (PBC) بشأن تعريف "نفقات التنمية"

(البند 9 من جدول الأعمال)

من إعداد رئيس لجنة البرنامج والميزانية

1. في أعقاب الملاحظات التي أبدتها العديد من الوفود خلال الدورة الثامنة عشرة للجنة البرنامج والميزانية، تم اعتبار تعريف نفقات التنمية في البرنامج والميزانية للفترة 2012-2013 تعريفاً مؤقتاً لأغراض إعداد البرنامج والميزانية عن هذه الفترة. وتقرر العمل على صقل هذا التعريف خلال المشاورات غير الرسمية التي دعى إليها رئيس لجنة البرنامج والميزانية بغية الوصول إلى تحديد أكثر دقة "لنفقات التنمية" في سياق إعداد البرنامج والميزانية للويبو. كما تم الاتفاق أيضاً على عرض التعريف المعدل أثناء الدورة التاسعة عشر للجنة البرنامج والميزانية للنظر فيه ورفع توصية إلى الجمعية العامة للموافقة عليه في عام 2012. من المقرر استخدام التعريف المعدل في إعداد البرنامج والميزانية للفترة القادمة 2014-2015.
2. وفي أعقاب القرار المذكور أعلاه، عقد رئيس لجنة البرنامج والميزانية جلسيتين غير رسميتين في 3 يوليو و24 أغسطس 2012، للتشاور بشأن تعريف نفقات التنمية في سياق إعداد البرنامج والميزانية الخاص بالويبو.
3. تشمل هذه الوثيقة على ما يلي:

(أ) التعريف الحالي لنفقات التنمية (البرنامج والميزانية للفترة 2012-2013)،

(ب) والتعريف المعدل "لنفقات التنمية" كما اقترحه رئيس لجنة البرنامج والميزانية،

(ج) وأسئلة وأجوبة "خاصة بتعريف نفقات التنمية في سياق إعداد البرنامج والميزانية"،

(د) والتعليقات الواردة من الدول الأعضاء في الوقت المناسب قبل عقد جلسة المشاورات غير الرسمية الثانية والتي دعى إليها رئيس لجنة البرنامج والميزانية بشأن التعريف المعدل "لنفقات التنمية".

(هـ) وتعليقات إحدى المجموعات الإقليمية، والتي وردت عقب جلستي المشاورات غير الرسمية التي دعى إلى عقدها الرئيس.

4. لجنة البرنامج والميزانية مدعوة إلى تقديم توصيات لمجمعات الدول الأعضاء في الويبو للموافقة على التعريف الجديد لنفقات التنمية لأغراض إعداد البرنامج والميزانيات للفترات القادمة.

[يلي ذلك المرفقات]

التعريف الحالي لنفقات التنمية
(البرنامج والميزانية للفترة 2012-2013)

(الفقرة 30، الصفحة 23، النسخة الإنكليزية)

لا ينطبق على النفقات مسمى "نفقات تنمية" إلا إذا كان المستفيد منها بلداً من البلدان النامية فقط، ولا يتاح نفقات مناظرة للبلدان المتقدمة. تستبعد هذه المبالغ الإيرادات السابقة الناتجة من تخفيضات الرسوم التي تمنح لمقدمي طلبات الإيداع من البلدان النامية. وتمشيا مع الممارسات السابقة، يتم تضمين البلدان التي تمر اقتصادياتها بمرحلة انتقالية مع البلدان النامية لأغراض إعداد البرنامج والميزانية.

[يلي ذلك المرفق باء]

التعريف المعدل "لنفقات التنمية" وفقا لاقتراح رئيس لجنة البرنامج والميزانية

يُطلق على النفقات مسمى " نفقات تنمية" عند استخدامها لتمويل المساعدات التي تهدف إلى خدمة أغراض التنمية والتي تقدمها الويبو إلى البلدان النامية، ولا يتم صرف نفقات مناظرة إلى البلدان المتقدمة. وبالإضافة إلى ذلك، ينبغي أن تسهم الأنشطة الإنمائية الممولة من قبل الويبو بصورة مباشرة في:

- تمكين البلدان النامية من جني فوائد وامتيازات من نظام الملكية الفكرية، وخفض تكاليف استخدام هذا النظام، وتوفير حماية أفضل للاختراعات والإبداعات في مختلف أرجاء العالم،
- وتقليص الفجوة المعرفية بين البلدان المتقدمة والبلدان النامية عن طريق تيسير نفاذ البلدان النامية إلى المعارف ودعم مشاركتها في ابتكار، وإنتاج، واستخدام، واستيعاب التكنولوجيات، واستحداث أشكال جديدة من التعبير والإبداع.

من المعلوم أن تهدف الأنشطة الآتية بعد إلى تحقيق التغيير المذكور أعلاه:

- إعداد استراتيجيات وطنية وسياسات وخطط للملكية الفكرية في البلدان النامية،
- وإعداد وتطوير التشريعات الوطنية (والإقليمية متى كان ذلك ذي صلة)، وكذا وضع اللوائح التنظيمية وأطر السياسات التي تعزز من توفر نظام متوازن للملكية الفكرية (بما في ذلك البحوث ذات الصلة)،
- ودعم مشاركة البلدان النامية في عملية صنع القرار الدولي والإقليمي، والمشاركة في الحوارات التي تجرى بشأن الملكية الفكرية،
- وإقامة بنية أساسية إدارية حديثة للملكية الفكرية الوطنية على أعلى مستوى،
- وتطبيق أنظمة داعمة لمستخدمي نظام الملكية الفكرية في البلدان النامية،
- وتدريب وبناء قدرات الكوادر البشرية في البلدان النامية،
- والنهوض بالابتكار والإبداع ونقل التكنولوجيا والنفاذ إلى المعرفة والتقنيات في البلدان النامية (بما في ذلك البحوث المتصلة بها).

ومن المفهوم أيضا عدم استخدام "نفقات التنمية" في أغراض تمويل إدارة "المنظمة" أو الأنشطة أو الوظائف المتصلة بالشؤون المالية والإدارية.

[يلي ذلك المرفق جيم]

أسئلة وأجوبة

"تعريف نفقات التنمية في سياق إعداد البرنامج والميزانية"

س1: كم يبلغ مقدار الإثاق المتعلق بالموظفين وأيضاً المتعلق بأمور بخلاف الموظفين من المبلغ المخصص كنفقات تنمية وقيمته 137,9 مليون فرنك سويسري؟

ج: تم تطبيق نفس أسلوب توزيع الجزء الخاص من إجمالي نفقات التنمية المرتبط بالموظفين وبالأمور الأخرى بخلاف الموظفين تقريباً وعلى نحو مجمل كما في ميزانية الفترة 2012-13 (أي يصل قيمة المبلغ المتعلق بموارد الموظفين إلى 65% تقريباً من مجموع الميزانية للفترة 2012-2013، و35% لموارد متعلقة بأمور أخرى بخلاف الموظفين). ولذلك، نجد ما يخص كموارد مرتبطة بالموظفين حوالي 88 مليون، وما يخص كموارد مرتبطة بأمور أخرى بخلاف الموظفين حوالي 50 مليون من إجمالي حصة نفقات التنمية المقدرة بمبلغ 137,9 مليون.

س 2: في " المراجعة الخارجية للمساعدات التقنية التي تقدمها الويبو في مجال التعاون في أغراض التنمية"، أشار المؤلفان إلى أنه " لا يوجد متابعة منهجية لتعقب مصروفات الويبو لأغراض التنمية محسوبة لكل قطاع، أو برنامج، أو دولة، أو نشاط، أو أهداف، أو نتائج متوقعة، أو أثر مطلوب". ما هي الآلية التي وضعت لتتبع نفقات التنمية في الفترة 2012-13؟

ج: اقتصر نطاق تقرير المراجعة الخارجية على فترتي 2008-09 و2010-11، ولهذا لم تم التعرف بصورة كاملة على التحسينات التي طرأت في سياق الإعداد للفترة 2012-13، وفي خلال تلك الفترة أيضاً.

يُرجع إلى تقرير أداء البرنامج لفترة 2010-11 (WO/PBC/19/2)، والذي يقدم عرضاً موجزاً لتطور تقدير نفقات التنمية في الويبو:

"تم إجراء تقيماً شاملاً لنفقات التنمية للمرة الأولى في وثيقة البرنامج والميزانية المعدلة للفترة 2008-2009. وخلال الفترة السابقة، واصلت "الأمانة العامة" ضبط منهجية نفقات التنمية والعمل على إنشاء آليات تتبع مناسبة لبيان النفقات. تأسست منهجية الفترة 2010-11، كما في الفترة 2008-2009، على تقديرات عالية المستوى على مستوى "البرنامج"، حيث تم تهذيب النهج بشكل جوهري في "البرنامج والميزانية" للفترة 2012-13 استناداً على نهج تفصيلي تصاعدي (من البداية إلى النهاية) على مستوى النشاط. وقد تم تدعيم هذا النهج المعدل للفترة 2012-2013 عن طريق إنشاء آليات تتبع نفقات التنمية من خلال نظام تخطيط موارد المؤسسات. ومن المتوقع أن يؤدي هذا إلى إعداد تقارير أكثر دقة عن نفقات التنمية في الفترات المقبلة مقارنة بتقييمات متطورة على مستوى "البرامج" المطبقة في الفترة 2010-2011".

س 3: هل من الممكن الاطلاع على تفصيلات وأوجه صرف مبلغ 137,9 مليون فرنك سويسري المخصصة كنفقات تنمية بدلالة المناطق والبلدان؟

ج: يركز التخطيط لفترات السنتين على النتائج المستهدفة، والموارد اللازمة لتحقيق تلك النتائج. وبالنظر إلى بدء الإعداد للبرنامج والميزانية قبل ميعاد التنفيذ بأكثر من سنة - وأكثر من ثلاث سنوات قبل نهاية التنفيذ لأي فترة من فترات التخطيط - فلا يتضمن البرنامج تفصيلات التخطيط على المستوى القطري. وبمجرد الموافقة على نتائج إطار العمل لفترة السنتين، وعلى الموارد المرتبطة بها، ستظهر تفصيلات الأنشطة على المستوى القطري في خطط العمل السنوية (بدون الموارد المرتبطة بالبلد).

لا يُنظر "للبلد" في الوقت الحالي كبعد يتم تتبع النفقات على أساسه. وتقوم "الأمانة" حالياً بالتحقق من إمكانية إضافة هذه الوظيفة ضمن تخطيط موارد المؤسسات.

ولذلك تظهر صعوبة الحصول على تفصيلات توزيع الميزانية بحسب المنطقة. في بعض الحالات، تم توزيع مؤشرات الأداء بحسب المنطقة، مما يعكس توزيع الإنجازات المخططة على أساس إقليمي. ويصعب ربط الموارد بالمناطق وفقاً للبيانات المتاحة من توزيع مؤشرات الأداء.

س 4: هل من الممكن إعداد بياناً تفصيلياً لتوضيح نفقات التنمية، الجدول 9 (أنشطة التنمية للفترة 2012-2013) (الصفحة 23) موزعة حسب فئة التكلفة؟

ج: مع التحسينات التي طرأت على أدوات تخطيط موارد المؤسسات (ERP) في الفترة 2012-2013، يمكن "للأمانة" التحقق من إمكانية تقديم مثل هذا البيان التفصيلي في سياق إعداد البرنامج والميزانية للفترة 2014-2015.

س 5: تحتوي مسودة التعريف المقترح حالياً على تفصيلات كثيرة. هل لم يكن من الأنسب تقديم تعريف رفيع المستوى؟

ج: تركت لجنة البرنامج والميزانية تحديد مستوى التفصيل المتضمن في التعريف بشكل كامل إلى رؤية الدول الأعضاء. وتجدر الإشارة إلى أن احتواء التعريف على تفصيلات أكثر، بما في ذلك تضمينه قائمة بالاستراتيجيات التي تهدف لتحقيق أثر التنمية المطلوبة، يعد ميزة كبيرة، إذ يعمل التعريف كوجه "للأمانة" بما يساعدها في تقدير حصة التنمية ("عملية الحساب").

س 6: هل يقصد من قائمة الأنشطة الواردة في التعريف المقترح أن تكون شاملة أم يقصد بها فقط تقديم أمثلة على سبيل المثال لا الحصر؟

ج: تتفهم "الأمانة" أن "قائمة الأنشطة" الواردة في التعريف الذي اقترحه الرئيس تعكس إلى حد ما استراتيجيات التنفيذ الرئيسية. كما تتفهم "الأمانة" أيضاً أن الهدف من هذه القائمة ألا تكون حصرية بقدر ما تعمل على توفير إرشاداً كافياً لعملية "الحساب" والذي تحتاج "الأمانة" إلى إجرائه كجزء من الإعداد لوثيقة البرنامج والميزانية.

س 7: هل ينبغي استبعاد "الإيقاق المرتبط بالإدارة، والنواحي الإدارية والمالية ذات الصلة" كإحدى التقديرات المستقبلية للنفقات، أو ينبغي تضمين تلك الأنشطة المرتبطة ارتباطاً مباشراً بالتنمية؟

ج: يُذكر أنه قد تم استبعاد كافة النفقات المرتبطة بالإدارة، والنواحي الإدارية والمالية في البرنامج والميزانية عن الفترة 2012-2013، أي كافة الموارد المرتبطة "بالهدف الاستراتيجي" 9، من حصة التنمية للبرنامج والميزانية عن تلك الفترة، باستثناء حالتين فقط: مشروع اللجنة للإدارة القائمة على النتائج (CDIP RBM project) (والذي ييسر التخطيط والرصد والتنفيذ للتنمية المتصلة بالأنشطة، وبدوره يؤثر إيجابياً على الجودة الشاملة للنتائج المحققة)، والتقييمات القطرية داخل البلاد التي تقوم بها شعبة التدقيق الداخلي والرقابة الإدارية (تحديد الدروس المستفادة لتحسين برامج البلدان النامية).

لفترة التخطيط المقبلة، سوف تستطلع "الأمانة" رأي الدول الأعضاء بشأن تضمين أو استبعاد النفقات المالية المرتبطة بالإدارة، والنواحي الإدارية والمالية.

س 8: يستبعد التعريف المقترح (كما هو الحال في التعريف الحالي) النفقات المتعلقة بالأنشطة التي يُضطلع بها أيضاً في البلدان المتقدمة. هل يجب تضمين أنشطة التعاون التقني هذه ذات النطاق الأوسع (والتي تخدم كل من البلدان المتقدمة والنامية على السواء)؟

ج: سيكون من المفيد زيادة توضيح ما تعنيه عبارة "أنشطة التعاون التقني الأوسع نطاقاً" والتي تستخدم كل من البلدان المتقدمة والبلدان النامية، بما في ذلك تقديم أمثلة من خلال إجراء المزيد من المناقشات حول هذه المسألة.

س 9: هل يمكن إلقاء المزيد من الضوء على مفهوم "النفقات المناظرة"؟

ج: يقصد بعدم توفير نفقات مناظرة للبلدان المتقدمة، على سبيل المثال، أن يتم حساب "تمويل ممثلي البلدان النامية للمشاركة في اللجان الدائمة لليو" كنفقات تنمية حيث يوفر هذا ميزة للبلدان النامية فقط، ولا يتاح نفقات مماثلة للبلدان المتقدمة.

س 10: هل قامت "الأمانة" بعمل دراسة استقصائية عن تعريفات نفقات التنمية في منظمات دولية أخرى؟ وإلى أي مدى تكون التعريفات المستخدمة في تلك المنظمات وثيقة الصلة بسياق اختصاصات الويبو؟

ج: أجرت "الأمانة" بحثاً عن آليات تتبع التنمية في وكالات أخرى، بما في ذلك تلك الوكالات التي تركز على عملها على أغراض التنمية والوكالات المتخصصة. لم تجد "الأمانة" أي وكالة يتوفر لديها حالة مماثلة مثل حالة الويبو، حيث تتغلغل أغراض التنمية في جميع أنشطة "المنظمة"، كما لم تجد أي وكالة لها نفس متطلبات إعداد التقارير الخاصة بنفقات التنمية. وتأسيساً على نتائج البحث المذكور، يبدو أن الخبرة التي يمكن اكتسابها من خلال وكالات أخرى غير ذات صلة مباشرة بأنشطة الويبو ولا يمكن تطبيقها.

س 11: هل يمكن استبدال كلمة "المساعدة" بالأنشطة" في السطر الثاني من التعريف المقترح؟ وهل يمكن إضافة عبارة "أقل البلدان نمواً" بعد عبارة "البلدان النامية"؟ وهل يمكن إضافة "ضمير الملكية للجمع الغائب (their) قبل عبارة "الاختراعات والإبداعات في مختلف أنحاء العالم" في أول نقطة فرعية؟

ج: سوف تسترشد "الأمانة" برأي الدول الأعضاء في الضبط الدقيق لصياغة التعريف.

س 12: ما هو الأثر المالي لتطبيق التعريف المقترح للبرنامج والميزانية للفترة 2012-13؟ وهل يمكن إعداد ونشر جدول مقارنة؟

ج: تصل الحصة الإجمالية للتنمية المقدر في ميزانية 2012-13 بعد تطبيق التعريف الجديد إلى 19,2% (بما في ذلك مشروعات جدول أعمال التنمية). ويرجع الفرق إلى استبعاد حصة التنمية للنتائج المرجوة التالية نتيجة لتطبيق التعريف الجديد المقترح:

- تعزيز نظام معاهدة التعاون بشأن البراءات بصورة شاملة.

الميزانية المقترحة 13-12: 3,225

حصة التنمية: 250

- تحسين عمليات أنظمة مدريد ولشبونة.

الميزانية المقترحة 13-12: 43,445

حصة التنمية: 730

- زيادة نشر وتعميم مبادئ جدول أعمال التنمية في برامج وأنشطة "المنظمة".

الميزانية المقترحة 13-12: 4,199

- حصة التنمية: 4,199
- فعالية التخطيط والتنفيذ، والرصد، والتقييم وإعداد التقارير بشأن توصيات جدول أعمال التنمية.
الميزانية المقترحة 13/12: 1,220
حصة التنمية: 1,220
- تعزيز فهم جدول أعمال التنمية من قبل الدول الأعضاء، والمنظمات الحكومية الدولية، والمجتمع المدني وغيرهم من أصحاب المصلحة.
الميزانية المقترحة 13/12: 1,523
حصة التنمية: 1,523
- تزايد موارد متاحة للملكية الفكرية خارج الميزانية لأغراض التنمية، سواء من خلال التبرعات المباشرة إلى الويبو أو النفاذ إلى آليات تمويل خارجية أخرى.
الميزانية المقترحة 13/12: 1,769
حصة التنمية: 1,429
- تحديثات ركن البراءات الإلكتروني في التوقيتات المناسبة بشأن طلبات الإيداع وفقاً لنظام معاهدة البراءات.
الميزانية المقترحة 13/12: 2,159
حصة التنمية: 540
- منهجية وفعالية التعاون والتنسيق بين أعمال الويبو والمنظمات الدولية الأخرى في مجال إدكاء وبناء احترام الملكية الفكرية.
الميزانية المقترحة 13/12: 785
حصة التنمية: 589
- اتصال أكثر فعالية بقطاع عريض من الجمهور بشأن الملكية الفكرية والتعريف بالدور الذي تقوم به الويبو.
الميزانية المقترحة 13/12: 13,664
حصة التنمية: 5,974
- تحسين مستوى أداء الخدمات والرد على الاستفسارات والتساؤلات.
الميزانية المقترحة 13/12: 2,935
حصة التنمية: 1,402
- تفاعل الويبو بفعالية مع شركاء الأمم المتحدة ومع عمليات وأنشطة المنظمات الحكومية الدولية الأخرى. والاشترك في المفاوضات.
الميزانية المقترحة 13/12: 3,652
حصة التنمية: 65
- التخطيط الكفء والفاعل على أساس النتائج البرنامجية والمالية، وأنشطة المعالجة والتجهيز، والتنفيذ والتقييم وإعداد التقارير والإبلاغ.

الميزانية المقترحة 13/12: 18,901

حصة التنمية: 605

- معلومات تستخدم للتقييم مستندة إلى الأدلة ويتم إتاحتها إلى أعضاء الإدارة العليا، ومديري البرامج، والدول الأعضاء لاتخاذ القرارات.

الميزانية المقترحة 12-13: 2,321

حصة التنمية: 1,741

سيتم نشر جدول إطاري لنتائج الفترة 2012-13 (البرنامج والميزانية للفترة 2012-13، الصفحة 12، النسخة الإنكليزية) مع تقييم لحصة أغراض التنمية في البرنامج والميزانية للفترة 2012-2013 عند تطبيق التعريف الجديد المقترح (النتائج المتوقعة ذات الصلة مظلمة باللون الأخضر) ويمكن للدول الأعضاء الحصول عليه من لجنة البرنامج والميزانية.

س 13: كيف يمكن للدول الأعضاء تقييم مدى إسهام الاستراتيجيات المذكورة في التعريف المقترح في التنمية؟

ج: يوفر تقرير أداء البرنامج السنوي والتقرير الذي يصدر كل سنتين تقيماً دورياً منتظماً عن النتائج المحققة بواسطة "المنظمة". هذا بالإضافة إلى إجراء تقييمات منهجية مستقلة لجميع مشروعات "جدول أعمال التنمية". كما تُجرى تقييمات مستقلة أخرى من قبل المراقب المالي المستقل وشعبة التدقيق الداخلي والرقابة الإدارية، بما في ذلك التقييمات القطرية داخل الدول الأعضاء.

س 14: هل هناك أي تداخلات بين الاستراتيجيات المذكورة في التعريف المقترح، قد ينجم عنها ازدواجية في حساب نفقات التنمية؟

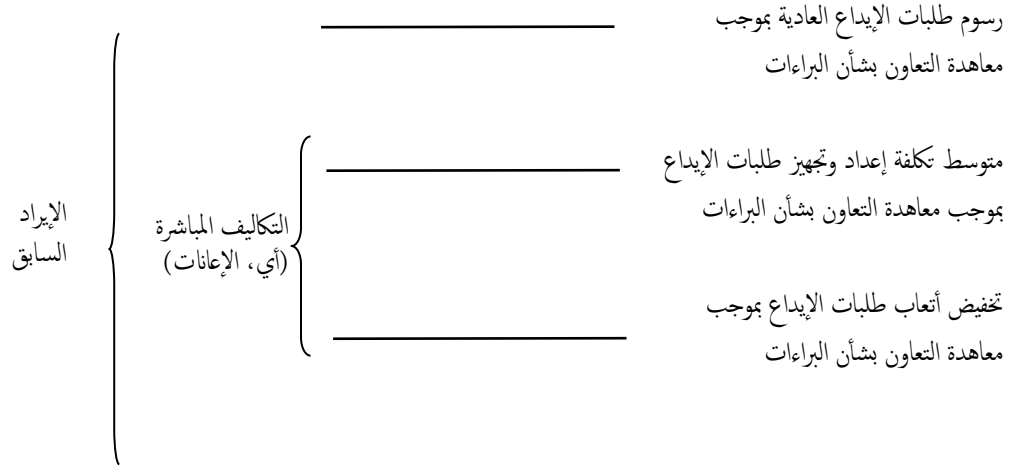
ج: يمكن قياس كل استراتيجيه من الاستراتيجيات المذكورة وتتبع نتائجها المتوقعة المميزة والخاصة بها في المخطط الإطاري لنتائج فترة 2012/2013. ولذلك يتم حساب حصة التنمية لكل نتيجة من النتائج المرجوة مرة واحدة فقط.

س 15: هل يتم حساب تمويل المشاركين من البلدان النامية والبلدان الأقل نمواً كجزء من حصة التنمية في البرنامج والميزانية للفترة 2012/2013؟

ج: نعم، يعتبر تمويل المشاركين من البلدان النامية والبلدان الأقل نمواً جزءاً من حصة التنمية المقدرة للفترة 2012-2013 حيث يعتبر هذا التمويل دعماً لمشاركة البلدان النامية في عملية صنع القرار العالمي، وإثراء الحوار بشأن الملكية الفكرية.

س 16: هل يتم حساب تخفيضات رسوم معاهدة التعاون بشأن البراءات التي تمنح لطلبات الإيداع المقدمة من البلدان النامية كجزء من حصة التنمية في البرنامج والميزانية للفترة 2012-2013؟

ج: لا، لا تحسب تخفيضات رسوم البراءات كجزء من حصة التنمية في البرنامج والميزانية للفترة 2012-2013 (يرجى الرجوع إلى الفقرة 30، الصفحة 23، من البرنامج والميزانية للفترة 2012-2013 (النسخة الإنكليزية)).



يقدر الإيراد السابق بحوالي 13 مليون فرنك سويسري في الفترة 2012-13. جاري حاليا تقدير التكاليف المباشرة مثل الإعانات المالية.

[يلي ذلك المرفق دال]

التعليقات الواردة من الدول الأعضاء على التعريف المعدل لنفقات التنمية

من: [mailto:wang_yil@mfa.gov.cn]

التاريخ: الاثنين 16 يوليو 2012، 02:37 م

إلى: رئيس لجنة البرنامج والميزانية؛ سوندارام، آمبي

زملائي الأعزاء،

تحية طيبة وبعد،

أسف لتأخري في الرد. أحيطكم علماً بموافقة دولة الصين على تعريف "نفقات التنمية" في سياق إعداد البرنامج والميزانية للفترة 2014-15.

مع أطيب التحيات،

وانغ ييه

سكرتير أول

البعثة الصينية

2012.08.10

من: مختار واريدا [mokhtar.warida@gmail.com]

التاريخ: الاثنين، 30 يوليو 2012، 14:55

إلى: سوندارام، أمبي

صورة إلى: رئيس لجنة البرنامج والميزانية

الموضوع: تعريف "نفقات التنمية" في سياق إعداد البرنامج والميزانية للفترة 2014-15.

السيد / رئيس لجنة البرنامج والميزانية

تحية طيبة وبعد،

يرجى التفضل بالإحاطة بأن التعليقات الأولية الواردة حتى الآن من المجموعة الأفريقية بخصوص تعريف نفقات التنمية هي على النحو التالي:

- 1) الاستعاضة عن كلمة "المساعدة" بكلمة "الأنشطة" في السطر الثاني.
- 2) إضافة عبارة "البلدان الأقل نمواً" بعد عبارة "البلدان النامية".
- 3) إضافة ضمير الملكية "their" قبل عبارة "الاختراعات والإبداعات في مختلف أنحاء العالم" في النقطة الفرعية الأولى.

مع وافر التحيات

مختار

من: ريفيس، جيه. تود [mailto:RevesJT@state.gov]

التاريخ: الجمعة، 10 أغسطس 2012، 03:30 م

إلى: سوندارام، أمبي

الموضوع: تعريف "نفقات التنمية" في سياق إعداد البرنامج والميزانية للفترة 2014-2015.

عزيزي أمبي،

تحية طيبة وبعد،

من الواضح عدم إرسال تعليقات "المجموعة باء" قبل حلول الموعد النهائي في 31 يوليو. أرجو قبول اعتذاري عن هذا الأمر. يرجى التفضل بالإطلاع على التعليقات المطلوبة والتي أوردناه على النحو التالي.

يساور أعضاء "المجموعة باء" بعض المخاوف بشأن محتوى ونطاق التعريف المقترح. تتصف مسودة التعريف المقترح بأنها تحتوي على تفاصيل كثيرة جداً، وقد يكون من الأنسب الاتفاق على تعريف على مستوى رفيع من الإعداد. هناك عدم وضوح بخصوص الأنشطة التي تم سردها في التعريف، فهل هي علي سبيل الحصر؟ أم تم سردها كأمثلة استرشادية فقط! في حالة وجوب تضمين قائمة الأنشطة، فيلزم توضيح هذه النقطة. وقد تساءل بعض أعضاء "المجموعة باء" عما إذا كان ينبغي استبعاد "النفقات المرتبطة بمصروفات الإدارة والنواحي الإدارية والمالية" كلية، أو وجوب تضمين تلك النفقات المتصلة اتصالاً مباشراً بأنشطة التنمية. وفي هذا الصدد، نطلب الحصول على مزيد من المعلومات حول الممارسات القائمة في الويبو، وعلى نطاق أوسع عن الممارسات الجاري تطبيقها في منظمات دولية أخرى. يستبعد التعريف المقترح (كما هو الحال في التعريف الحالي) النفقات المتعلقة بالأنشطة التي تُنفذ أيضاً في البلدان المتقدمة. ونحن لا نؤيد استبعاد أنشطة التعاون التقني الأوسع نطاقاً (والتي تخدم البلدان المتقدمة والنامية على السواء). كما يسعدنا تلقي توضيحا عن المقصود من عبارة "النفقات المناظرة".

تعرب "المجموعة باء" أيضاً عن اعتقادها بأنه سيكون من المفيد الحصول على مزيد من المعلومات التي يمكن على أساسها تحقيق تقدم في المناقشات حول هذه المسألة. فعلى سبيل المثال، هل هناك اختلافات من حيث تغطية الأنشطة بين التعريف الحالي والتعريف الجديد؟ إذا كان الأمر كذلك، ما هي الأنشطة / النفقات التي سيتم استبعادها و/ أو تضمينها؟ يسعدنا الاستشارة برأي "الأمانة" حول هذه النقطة. ونقترح الاستعانة بمجدول مقارنة كوسيلة جيدة لعرض هذه المعلومات. وعلاوة على ذلك، نود معرفة ما إذا كانت "الأمانة" قد أجرت دراسة استقصائية لتعريفات نفقات التنمية في منظمات دولية أخرى، وسوف نحتاج عندئذ إلى النظر في مدى وثاقه صلة التعريفات القائمة في سياق اختصاصات الويبو.

مع وافر التحية،

تود

تود ريفيز | الملحق المعني بالملكية الفكرية | بعثة الولايات المتحدة الأمريكية في جنيف | هاتف: +41 22749 4511 | فاكس: +41 22749 4883

هذا البريد الإلكتروني غير مصنف

من: جامبل، إليزابيث [mailto:elizabeth.gamble@wipo.int] نيابة عن: سوندارام، آمبي

التاريخ: الجمعة، 1 أغسطس 2012، 04:58 م

إلى: bission.egypt@ties.itu.int; anasimi@yahoo.com; mokhtar.warida@gmail.com; ekiparii@mfa.gov.ge; vhalgand@kum.gov.hu; wang_yi1@mfa.gov.cn; Reves, J. Todd; tiberio,schmidlin@esteri.it; luigivargas40@hotmail.com; imisionperu@onuperu.org; imayaute@onuperu.org

صورة إلى: براساد ناريش

الموضوع: تعريف " نفقات التنمية " في سياق إعداد البرنامج والميزانية للفترة 2014-2015.

عزيزي منسق المجموعة،

من: لياندرو ألفيس دا سيلفا [leandro.silva@delbrasgva.org]

التاريخ: الثلاثاء، 31 يوليو 2012، 19:37

إلى: رئيس لجنة البرنامج والميزانية

صورة إلى: سوندارام، أمبي

الموضوع: تعريف "نفقات التنمية" في سياق إعداد البرنامج والميزانية للفترة 2014/15.

المرفقات: وثيقة نفقات التنمية – جدول أعمال التنمية

تحية طيبة وبعد،

برجاء الإطلاع على المرفق طيه المتضمن تعليقات مجموعة جدول أعمال التنمية (DAG) بشأن "الإففاق على التنمية" في سياق إعداد البرنامج والميزانية للفترة 2014-15.

مع وافر التحية،

لياندرو ألفيس دا سيلفا

سكرتير

البعثة الدائمة للبرازيل لدى "منظمة التجارة العالمية" وغيرها من المنظمات الاقتصادية في جنيف

هاتف: +41 22 929 0918

رقم الفاكس: +41 22 788 2505

71 شارع لويس-كاساي، ص. ب: 120

1216 كوانترين جي إبي

مجموعة جدول أعمال التنمية (DAG)

لجنة البرنامج والميزانية

تعليقات على مشاورات الرئيس بشأن تعريف "نفقات التنمية"

31 يوليو 2012

فيما يتعلق بالتعريف الحالي:

- ترى مجموعة جدول أعمال التنمية عدم دقة التعريف الحالي لنفقات التنمية. حيث أنه لا يتناول طبيعة الأنشطة الجاري تنفيذها. إذ تم النص ببساطة على " أن المستفيد بلد من البلدان النامية، ولا يتوفر أي إنفاق مناظر للبلدان المتقدمة"،
- يصل عدد الدول الأعضاء في الويبو حالياً 185 عضواً. تشكل الغالبية العظمى من الأعضاء من البلدان النامية، والبلدان التي تمر اقتصادياتها بمرحلة انتقالية، والبلدان الأقل نمواً. ولذلك فمن الطبيعي توجيه قدر كبير من النفقات في توفير الخدمات لهذه الدول. لا يجب أن تدرج النفقات العادية في حصة "نفقات التنمية"، نظراً لتوقع حدوثها تحت أي ظرف من الظروف. افتقر التعريف الحالي إلى توضيح ما إذا كان سيتم حساب النفقات العادية كنفقات خاصة لأغراض التنمية. وهذا هو السبب الذي يجعل من الضروري تحديد طبيعة النفقات المذكورة.

فيما يتعلق باستيعاب الأرقام الخاصة بالفترة 2012-2013:

- يقدر إجمالي نفقات الويبو لفترة 2012-2013 بحوالي 647 مليون فرنك سويسري. كما تقدر النفقات المرتبطة بالموظفين بحوالي 413 مليون فرنك سويسري. وهو ما يعادل 64% تقريبا من إجمالي النفقات. ترغب مجموعة جدول أعمال التنمية في معرفة قيمة النفقات المخصصة للأغراض المرتبطة بالموظفين من إجمالي مبلغ 137,9 مليون فرنك سويسري، وكيفية قيام "الأمانة" بحساب ذلك. كما تطلب المجموعة أيضا موافقتها ببيانات مجدولة تتضمن معلومات تفصيلية في هذا الخصوص.
- تحسب النفقات المرتبطة بأغراض خلاف الموظفين بمبلغ 234 مليون فرنك سويسري. وهو ما يمثل حوالي 36% من مجموع النفقات الكلية. وبالمثل، ترغب مجموعة أعمال التنمية في معرفة قيمة النفقات المخصصة في الأغراض المرتبطة بغير الموظفين من إجمالي مبلغ 137,9 مليون فرنك سويسري، وكيفية قيام "الأمانة" بحساب ذلك. كما تطلب المجموعة أيضا موافقتها ببيانات مجدولة تحتوي على معلومات تفصيلية في هذا الخصوص.
- في " المراجعة الخارجية للمساعدات التقنية التي تقدمها الويبو في مجال التعاون في أغراض التنمية"، والتي أعدها كل من د. كارولين دييري بيركبيك، ود. سانتياجو روكا لصالح لجنة التنمية والملكية الفكرية (الوثيقة: CDIP /8/INF/1)، أشار المؤلفان إلى أنه " لا يوجد متابعة منهجية لتعقب نفقات الويبو لأغراض التنمية موزعة بالقطاع، أو البرنامج، أو الدولة، أو النشاط، أو الأهداف، أو النتائج المتوقعة، أو الأثر. " و نتيجة لذلك، لا يتوفر الأساس السليم لتقدير النفقات ذات الصلة بالتنمية أو لتقييم فاعلية التكاليف". (صفحة 165). وفي هذا الصدد، وكنقطة انطلاق، يحتاج الأمر إلى إعداد تفصيلات صحيحة للجدول رقم 7 من

البرنامج والميزانية للفترة 2012/13 (طبقاً للهدف من النفقات) (صفحة 18) ضمن "الميزانية المقترحة" و "نفقات التنمية". يتيح هذا الأمر التحقق، على أساس دولي، من كيفية قيام "المنظمة" بتخصيص الموارد لمقابلة أنشطة التنمية، وفقاً للتعريف الساري في تلك الأثناء.

- ونظراً لأن أساس التصنيف الذي قامت به "الأمانة" قد تم بناء على البلد المتلقي، سيكون من الضروري أيضاً أن يتم بيان التفصيل على أساس مبلغ 137,9 مليون فرنك سويسري المخصصة كنفقات تنمية وربطها بالأقاليم والبلدان.
- كما تود مجموعة جدول أعمال التنمية أيضاً الإطلاع على جدول 9. (أنشطة التنمية خلال الفترة 2012-2013) (صفحة 23) بنفس التنسيق المستخدم في جدول 7. وبعبارة أخرى، يحتاج الأمر إلى إعداد تفصيلات صحيحة على أساس استخدام موارد البرنامج موزعة على العناصر الرئيسية للأغراض المرتبطة بالموظفين وللأغراض الأخرى بخلاف الموظفين.

فيما يتعلق بالتعريف الجديد

- في "المراجعة الخارجية للمساعدات التقنية التي تقدمها الويبو في مجال التعاون في أغراض التنمية"، والتي أعدها كل من د. كارولين دييري بيركيك، ود. سانتياجو روكا لصالح لجنة التنمية والملكية الفكرية (الوثيقة: CDIP /8/INF/1)، قدم المؤلفان تعريفاً للمساعدات الموجهة نحو أغراض التنمية والتي ينبغي أن توجه لجنة البرنامج والميزانية عند تعريف نفقات التنمية. نتج عن مساهمة د. دييري روكا توفير توجيهاً محدداً في سياق الأنشطة التي تضطلع بها الويبو، وتفصيلات ملامح وسات أنشطة التنمية. ومن وجهة نظر موضوعية، ووفقاً للمؤلفين، تتصف المساعدات الموجهة نحو التنمية بأنها هي التي:
- تُثَلِّص الفجوة المعرفية بين البلدان المتقدمة والنامية بالشكل الذي يُمكن البلدان النامية من المشاركة بفاعلية أكبر في ابتكار، وإنتاج، واستخدام واستيعاب التكنولوجيات، فضلاً عن استحداث أشكال جديدة من التعبيرات، والإبداع والمعرفة،
- وتُمكن البلدان النامية من المشاركة بصورة أفضل في جني فوائد أكبر وخفض تكاليف استخدام نظام الملكية الفكرية على الصعيد العالمي والإقليمي والوطني،
- وتساعد البلدان على وضع استراتيجيات متسقة للملكية الفكرية الوطنية، والسياسات والقوانين واللوائح المرتبطة بأهداف التنمية والسياسات العامة الأوسع نطاقاً والمصممة خصيصاً لتلبية احتياجات وقضايا محددة، وتعمل على تناغم المطالب الوطنية أو الإقليمية لدعم الأنشطة التي تُخدم احتياجات التنمية، فضلاً عن سياسات/استراتيجيات الملكية الفكرية الوطنية،
- وتأخذ في الاعتبار الإطار الاجتماعي والاقتصادي والبيئية القانونية والتنظيمية واللائحية للبلد،
- وتأخذ في الاعتبار الأولويات والاحتياجات الخاصة للبلدان النامية..... فضلاً عن المستويات المختلفة من التنمية...." (توصية مجموعة جدول أعمال التنمية رقم 1)،
- وتُسهل النفاذ إلى المعرفة والتكنولوجيا للبلدان النامية والبلدان الأقل نمواً، وتعزيز الإبداع والابتكار... " (توصية مجموعة جدول أعمال التنمية رقم 19)،
- وتُمكن البلدان النامية من التفهم الكامل وتحقيق الاستفادة من النصوص التشريعية المختلفة المتصلة بأوجه المرونة المنصوص عليها في الاتفاقيات الدولية...." (توصية مجموعة جدول أعمال التنمية رقم 25)،

- وتُدعم قدرات مكاتب الملكية الفكرية الوطنية والإقليمية لمراقبة حماية حقوق الملكية وإنفاذ القوانين المرتبطة بطرق تهدف إلى النهوض بأهداف التنمية والوفاء بالالتزامات الدولية متى توفرت،
- وتتمكّن البلدان النامية (بما في ذلك جميع أصحاب المصلحة المعنيين) من الاستفادة من الملكية الفكرية ونظام الملكية الفكرية لتعزيز التنمية المحلية كأداة للمساهمة في حماية اختراعاتهم وابتكاراتهم في السوق الدولية وإنفاذ الحقوق المرتبطة بها.
- من وجهة نظر مجموعة جدول أعمال التنمية، ينبغي استخدام المبادئ التوجيهية التي وضعها مؤلفا المراجعة الخارجية كأساس لتحديد تعريف "نفقات التنمية" للجنة البرنامج والميزانية.
- وفي هذا السياق، ودون المساس بإجراء المزيد من التحليل والتعليقات، تدعم مجموعة جدول أعمال التنمية اقتراح الرئيس بتحديد تعريف معدل لنفقات التنمية، كما تم نشره على "منسقي المجموعات" بتاريخ 6 يوليو 2012.

[يلي ذلك المرفق هاء]

التعليقات الواردة من إحدى المجموعات الإقليمية في أعقاب جلستي المشاورات غير الرسمية المنعقدة بناء على طلب الرئيس

تعريف "نفقات التنمية"

- تفتقر الفقرة الأولى إلى تحديد واضح "لنفقات التنمية". وما تم تحديده/اقتراحه في مقترح الرئيس عبارة عن أداة للمساعدة. ولهذا، لا يزال من الضروري تعريف هذا المصطلح بشكل صحيح.
- يمكن اقتراح تعريفاً على النحو التالي: يطلق على النفقات مسمى "نفقات تنمية" عند استخدامها لتمويل المساعدات/الأنشطة الموجهة للتنمية المقدمة للبلدان النامية، وفقاً للأولويات التي تحددها البلدان نفسها، من أجل تمكينهم من الاستفادة من نظام الملكية الفكرية، ولتحد من تكاليف استخدامه، ولتحسين مستوى حماية الاختراعات والإبداعات (اختراعاتهم وإبداعاتهم، وفقاً للاقتراح المقدم من مجموعة البلدان الأفريقية)، وتقليص الفجوة المعرفية بين البلدان المتقدمة والبلدان النامية عن طريق تسهيل نفاذ البلدان النامية إلى المعرفة ودعم مشاركتها في ابتكار، وإنتاج، واستخدام واستيعاب التقنيات.
- تتفق مع "المجموعة باء" في وجوب حذف العبارة التالية في الفقرة الأولى: "... ولا تخصص نفقات مناظرة للدول المتقدمة". حيث نعتقد في عدم أهمية هذه العبارة نظراً لوجود أنشطة أخرى في هذا المجال المحدد تظلم بها الويبو لصالح البلدان المتقدمة.
- لا تعتبر قائمة الأنشطة التي تهدف إلى تحقيق فاعلية نفقات التنمية والواردة في اقتراح الرئيس قائمة شاملة، ولكنها تعد قائمة استرشادية فقط، وهي على سبيل المثال لا الحصر.
- وأخيراً، ذُكر في الجزء الأخير من التعريف الذي اقترحه الرئيس أن "نفقات التنمية" لا تستخدم (أو لا ينبغي أن تستخدم) لتمويل إدارة "المنظمة" ولا الصرف على الوظائف المرتبطة بالشؤون الإدارية أو المالية. ونحن لسنا متأكدين من هذا الأمر، نظراً لحجم (عدد الأشخاص الذين يعملون في مجال معين، والميزانية المخصصة) في مختلف مكاتب التعاون (على سبيل المثال، في أمريكا اللاتينية والكاريبي، وأفريقيا، الخ)، فهي وسيلة لتحديد ترتيب الأولويات المختلفة التي تطلبها الويبو لمختلف المناطق والأقاليم. من المحتمل ألا يكون هناك ضرورة لدرج هذه الإحصائيات ضمن إحصائيات التنمية، ولكننا نرى ضرورة درجها للتعرف على المزيد عنها.
- وفي سياق عرض الأفكار هذا، فقد عُقد اجتماع إقليمي في نهاية شهر مايو في باياهايب، سانت دومينيك، بحضور جميع مدراء الملكية الفكرية في أمريكا اللاتينية للمشاركة. ومن الأمور ذات الأهمية بالنسبة لنا، كمجموعة بلدان أمريكا اللاتينية والكاريبي، هو العرض الذي تم الحصول عليه خلال الاجتماع بزيادة نسبة تمثيل مجموعة بلدان أمريكا اللاتينية والكاريبي (عدد المسؤولين من الإقليم في الويبو وفي مكتب أمريكا اللاتينية والكاريبي). وطوال 3 أشهر من تاريخ عقد هذا الاجتماع الإقليمي لم يتغير أي شيء. نرغب في موافقتنا بالمزيد من المعلومات عن هذا الأمر.
- وفي النهاية، نعتقد في أهمية الاطلاع على الميزانية المفصلة المستخدمة من قبل الويبو للتعاون، وتحديدًا في منطقة المجموعة بالمقارنة بمناطق أخرى مختلفة.

[نهاية المرفق هاء والوثيقة]